

Dominique Thomi Baker

Leseförderung

Une signalisation pour les enfants

Depuis 1987, année où la Bibliothèque des Jeunes s'est installée à la rue de la Ronde numéro 9, les bibliothécaires ont pris conscience, une fois absorbés le choc et le retard dus à l'informatisation et au déménagement, d'un problème lié à la signalisation. Cette prise de conscience a été grandement provoquée par l'espace soudain disponible sur les rayons. La signalisation extérieure était réalisée, des panneaux indiquaient le contenu des étages; restait à améliorer l'accès aux documents. Prendre conscience de ce problème a été un premier pas qui a permis la rédaction d'un projet de travail de diplôme.

C'est en 1993 qu'une stagiaire, Mme Sandra Rodriguez, s'est montrée intéressée par le sujet. Elle a défini notre besoin de la façon suivante: quelle signalisation, nouvelle ou déjà existante, pourrait

- faciliter la recherche d'un document en utilisant un minimum d'information
- toucher le plus grand nombre possible d'enfants, d'âges et de cultures différentes

Ce travail était un peu un défi. Nous savions ce que nous ne voulions plus (indications textuelles uniquement) et nous savions vers quoi nous tendions (représentations visuelles). Qu'existait-il dans les autres bibliothèques ? Mystère. Serait-il possible qu'après trois semaines de travail nous trouvions un système à notre convenance quelque part? Nous nous doutions bien, pour en avoir parlé avec diverses collègues, que ce ne serait pas le cas.

En réponse à nos lettres prospectives, nous avons aperçu une piste du côté de la Médiathèque du Mans. Où nous nous sommes rendues. Effectivement, des pictogrammes orientent le public; de plus, les livres sont classés par centres d'intérêts. Nous avons rapidement constaté que, pour intéressant qu'il soit, ce système ne nous convenait pas. Le classement par centres d'intérêts n'est pas envisageable chez nous pour des raisons de manque d'espace. Les pictogrammes employés là ne répondaient pas à notre recherche d'une aide plus pointue pour notre public. La spécificité de ce dernier induisant une démarche particulière: enfants de 0 à 14 ans; grande proportion d'enfants non-francophones; importante proportion de ceux qu'on appelle "mauvais lecteurs". Nous avons donc décidé de voler de nos propres ailes.

Les représentations visuelles que nous imaginions devaient clairement indiquer un sujet ou un genre. Nous avons en tête le graphisme des pictogrammes utilisés dans les T.G.V. dont la signification et la lisibilité sont évidentes. Nous avons donc décidé d'axer notre choix sur des images lisibles et, si possible, compréhensibles par des enfants de cultures différentes, plutôt que de privilégier une ligne graphique pure.

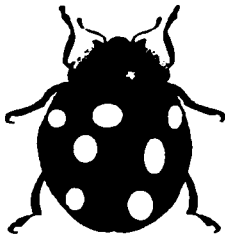


“Oiseaux”

Nous n'avons jamais pensé abandonner la CDU, il a donc fallu procéder à un découpage par grands domaines, puis par sujets spécifiquement demandés par les enfants. Pour les livres documentaires, nous sommes arrivées à un total de 63 pictogrammes. Si certains d'entre eux se sont immédiatement imposés à nous, d'autres découlent d'un code de lecture. En effet, comment exprimer visuellement "Art. Généralités" ou "Religions et mythologies"? Des tests ont été réalisés auprès des enfants lorsque nous doutions de l'adéquation d'une image. Pour la fiction, quatre pictogrammes caractérisent contes, histoires de bêtes, aventures d'enfants et romans.



Religions” et “mythologies”



Histoires de bête



Contes

Pour la réalisation pratique, nous avons eu la chance de bénéficier de l'aide d'un ami qui nous a fourni des planches réalisées à partir d'images informatiques. Nous

photocopions ces planches sur des papiers de couleurs différentes selon les classes de la CDU.

De grands panneaux indiquent la concordance "Texte -indice CDU - pictogramme", des feuillets présentant le plan des étages de prêt permettent au public de s'orienter. Les pictogrammes figurent sur chaque livre, sur chaque rayon et au haut de chaque travée, avec ici leurs équivalents texte.

Seuls les livres d'images ne sont pas équipés de cette manière, ce qui signifie, pour les deux bibliothèques pour enfants, 30'000 pictogrammes. En ce mois de juillet 1994, les contes, romans, aventures d'enfants et histoires de bêtes sont terminés. Les réactions du public sont d'ores et déjà positives, ce qui nous encourage pour la suite...

Le rapport de travail de Mme Rodriguez, expliquant en détail la démarche effectuée et les options choisies, peut être commandé à la Bibliothèque des Jeunes, Ronde 9, CH- 2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 039) 276 852